



Consejo de Seguridad

Distr. general
21 de diciembre de 2020
Español
Original: inglés

Carta de fecha 18 de diciembre de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la República Islámica del Irán ante las Naciones Unidas

Se exponen a continuación las opiniones de la República Islámica del Irán acerca del 10º informe del Secretario General sobre la aplicación de la resolución [2231 \(2015\)](#) del Consejo de Seguridad ([S/2020/1177](#)):

a) En el párrafo 1 del informe, el Secretario General recalcó “la importancia de que el Plan funcione para todos, entre otras cosas, proporcionando beneficios económicos tangibles al pueblo iraní”. Sin embargo, las sanciones unilaterales de los Estados Unidos, que infringen la resolución [2231 \(2015\)](#), han hecho que el Irán casi no pueda acceder a los beneficios del Plan de Acción Integral Conjunto (PAIC). Algunas de esas medidas ilícitas, introducidas en los últimos seis meses, fueron comunicadas al Secretario General en mi carta de fecha 12 de octubre de 2020 ([S/2020/1000](#));

b) En el párrafo 3 de su informe, el Secretario General señaló que “la reimposición por los Estados Unidos de todas sus sanciones nacionales, que habían sido levantadas o suspendidas en virtud del Plan, es contraria a los objetivos establecidos en el Plan y en la resolución [2231 \(2015\)](#)” y “otras medidas adoptadas por los Estados Unidos para restringir las actividades permitidas en el marco del Plan también pueden obstaculizar la capacidad de la República Islámica del Irán y otros Estados Miembros para aplicar determinadas disposiciones del Plan y de la resolución”. Se adjuntó una larga lista de las sanciones inhumanas impuestas por los Estados Unidos al Irán durante la Administración Trump a la carta de fecha 20 de agosto de 2020 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Ministro de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán ([S/2020/814](#), anexo). Esos actos ilícitos son contrarios a los objetivos generales de la resolución [2231 \(2015\)](#) e infringen sus disposiciones. También desafían el enfoque y el deseo del Consejo de Seguridad de construir “una nueva relación con el Irán reforzada por la aplicación del PAIC y [de] llevar a buen término su examen de este asunto “. En este contexto, la opinión de los Estados Unidos sobre la terminación de “las disposiciones relativas a la aplicación del Plan que figuran en la resolución [2231 \(2015\)](#)” mencionada en el párrafo 3 del informe es totalmente irrelevante e ilegal, ya que fue rechazada inequívocamente por 13 miembros del Consejo de Seguridad;

c) Las medidas adoptadas por el Irán, a las que se hace referencia en los párrafos 4 y 5 del informe, son plenamente coherentes con las disposiciones del Plan de Acción Integral Conjunto y la resolución [2231 \(2015\)](#). Sin embargo, a raíz de la medida adoptada por los Estados Unidos el 8 de mayo de 2018 y sus sanciones ilícitas, y la total incapacidad del grupo E3/UE para cumplir sus compromisos, el Irán no tuvo



más remedio que ejercer sus derechos con arreglo a los párrafos 26 y 36 del Plan de Acción Integral Conjunto. Esta medida se adoptó tras un año entero de incesantes esfuerzos de buena fe por parte de la República Islámica del Irán para agotar el mecanismo de solución de controversias. La República Islámica del Irán subraya la necesidad de aplicar plenamente y sin condiciones el Plan de Acción Integral Conjunto. Por consiguiente, que el Irán reanude unilateralmente la plena aplicación del Plan, como se pide en el informe, no es plausible ni aceptable. Se espera que el Secretario General trate las posiciones de ambas partes por igual en su informe;

d) Alejándose de la práctica anterior, la Secretaría plantea un nuevo enfoque en el párrafo 4 del informe con respecto a la presentación de informes sobre el cumplimiento de los compromisos contraídos en virtud del anexo A de la resolución [2231 \(2015\)](#). Como se explica en las cartas del Irán de fechas 17 de julio de 2016 ([S/2016/626](#)), 18 de enero de 2017 ([S/2017/51](#)), 29 de junio de 2017 ([S/2017/560](#)), 19 de diciembre de 2017 ([S/2017/1075](#)), 26 de junio de 2018 ([S/2018/634](#)), 11 de diciembre de 2018 ([S/2018/1108](#)), 25 de junio de 2019 ([S/2019/524](#)), 18 de diciembre de 2019 ([S/2019/959](#)) y 24 de junio de 2020 ([S/2020/583](#)), todo informe sobre la aplicación de la resolución abarcará la resolución y sus anexos, incluido el anexo A, es decir, el Plan de Acción Integral Conjunto. Sin embargo, este informe será imparcial, completo y profesional. Incluirá los compromisos de todos los participantes en el PAIC;

e) El 3 de julio de 2020, la República Islámica del Irán recurrió al mecanismo de solución de controversias, según se menciona en el párrafo 5 del informe, en el que fue uno de varios intentos similares realizados de buena fe para que los Estados Unidos y el grupo E3/UE volvieran a cumplir plenamente sus compromisos. A partir de esos intentos, “las medidas adoptadas por la República Islámica del Irán en relación con los compromisos nucleares que había contraído en el marco del Plan” fueron de carácter correctivo. Como expliqué en mi carta de fecha 24 de junio de 2020 ([S/2020/583](#)), la invocación del mecanismo de solución de controversias sin solución preliminar de cuestiones derivadas de casos pertinentes de incumplimiento significativo ya comprobado por los Estados Unidos y el grupo E3/UE carece de fundamento de hecho y de derecho;

f) Como se explica en el párrafo 7 del informe, 13 miembros y tres Presidencias consecutivas del Consejo de Seguridad rechazaron sin ambigüedad la reivindicación de los Estados Unidos en la que pedían que se volvieran a aplicar las disposiciones de las resoluciones cuya aplicación había terminado. Los Estados Unidos adoptaron amplias medidas ilícitas para poner fin a su participación en el PAIC. Volvieron a imponer todas las sanciones estadounidenses levantadas en relación con el PAIC, cometiendo así múltiples actos de “incumplimiento significativo” en el marco del Pacto, y en flagrante contravención de la resolución [2231 \(2015\)](#). Tras haber agotado en vano una y otra vez los recursos del mecanismo de solución de controversias, el Irán no tuvo más remedio que ejercer sus derechos en virtud de los párrafos 26 y 36 del PAIC y aplicar medidas correctivas. Esas medidas correctivas, que son el resultado directo de los actos ilícitos de los Estados Unidos, no pueden constituir una base para invocar los procedimientos previstos en el párrafo 11 de la resolución. Además, funcionarios estadounidenses han admitido públicamente que las medidas no se refieren a la aplicación del PAIC, sino que forman parte de un programa político;

g) El Instrumento de Apoyo a los Intercambios Comerciales, mencionado en el párrafo 9 del informe, fue concebido para facilitar el comercio con el Irán de conformidad con los compromisos contraídos por el grupo E3/UE en el marco del Plan de Acción Integral Conjunto. Casi dos años después de su introducción, el Instrumento aún no ha demostrado su eficacia;

h) Es muy importante señalar que, según el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), el programa de energía nuclear con fines pacíficos del Irán está sometido a un escrutinio continuo por parte de los mecanismos de vigilancia y verificación “más rigurosos” del Organismo. Las medidas correctivas adoptadas por el Irán no han tenido hasta ahora ningún impacto en las labores de vigilancia y verificación del OIEA. En su informe más reciente ([S/2020/1138](#)), el Director General del OIEA declaró que el Organismo “sigue verificando que no se desvíe el material nuclear declarado en las instalaciones nucleares y lugares situados fuera de las instalaciones en los que se utiliza habitualmente material nuclear declarados por el Irán en virtud de su Acuerdo de Salvaguardias “ y que “ha realizado visitas de acceso complementario en virtud del Protocolo Adicional a todos los emplazamientos y lugares del Irán que necesitaba visitar. La cooperación oportuna y proactiva del Irán proporcionando acceso complementario facilita la aplicación del Protocolo Adicional y refuerza la confianza”.

i) Según la nota a pie de página 7 del informe del Secretario General, “las disposiciones relativas a las transferencias de armas hacia la República Islámica del Irán o desde su territorio y a la prohibición de viajar eran aplicables hasta el 18 de octubre, fecha en la que se cumplían cinco años del Día de Aprobación” y el informe “abarca la aplicación de esas disposiciones hasta esa fecha”. Cabe recordar que el 18 de octubre de 2020 se dieron por terminadas las disposiciones que figuran en los párrafos 5 y 6 b) y d) del anexo B de la resolución [2231 \(2015\)](#), en cumplimiento de las disposiciones de la resolución;

j) Las referencias que se hacen en los párrafos 13 y 20 del informe se inspiran en afirmaciones infundadas realizadas por el régimen israelí. Esas tergiversaciones y el uso poco profesional de algunas fotografías en los párrafos mencionados no llevan a ninguna conclusión en cuanto a la transferencia propiamente dicha ni a ningún acto incompatible con la resolución;

k) En los párrafos 13, 14, 20, 21 y 26 del informe se indica que se siguen adoptando medidas no autorizadas para “examinar” las denuncias relativas a la aplicación del anexo B de la resolución. La Secretaría no tiene autoridad para verificar las denuncias de actos supuestamente incompatibles con la resolución, ni tampoco tiene la capacidad técnica necesaria para hacerlo. Esas medidas son contrarias al contenido de los párrafos 6 y 10 de la nota de la Presidencia del Consejo de Seguridad de 16 de enero de 2016 ([S/2016/44](#));

l) El párrafo 25 del informe en el que se habla del asesinato del mártir Mohsen Fakhrizadeh, científico iraní, no explica en detalle la naturaleza de ese horrible crimen (véase [S/2020/1148](#)). Desde enero de 2020, han sido brutalmente asesinadas en ataques terroristas dos personalidades iraníes que por casualidad figuraban en la lista de la resolución [2231 \(2015\)](#). El Presidente Trump asumió la responsabilidad del criminal asesinato del mártir General de División Qasem Soleimani en enero de 2020 (véase [S/2020/13](#), [S/2020/20](#) y [S/2020/81](#)), y hay serios indicios de responsabilidad israelí en el asesinato del mártir Fakhrizadeh. Incumbe al Consejo de Seguridad asumir su responsabilidad y condenar estos actos ilegales y criminales, teniendo en cuenta las graves consecuencias que esas peligrosas provocaciones tienen para la paz y la seguridad internacionales.

Para concluir, me gustaría destacar que la declaración formulada por la República Islámica del Irán tras la aprobación de la resolución [2231 \(2015\)](#), que figura en el anexo del documento [S/2015/550](#), y los planteamientos expuestos en ese documento siguen siendo válidos y mantienen hoy la misma vigencia que tenían entonces.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Majid Takht **Ravanchi**
Embajador
Representante Permanente
